

Заблуждение 1.4.6. ВСЕЯДНОСТЬ – ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ качество переводчика и единственное условие его материального благополучия, или Способность одного и того же переводчика работать в любом тематическом пространстве • ЭТО ПРИВЕЛО К резкому и устойчивому снижению качества переводов как с иностранного языка, так и с родного. • НА САМОМ ЖЕ ДЕЛЕ переводчик должен специализироваться в строго определенной области науки или техники, приближаясь по уровню квалификации к таковому, которым обладают специалисты. При этом на первых этапах освоения той или иной тематической области переводчик должен в обязательном порядке передавать переведенный им материал на редактирование специалистам, имеющим опыт работы в этой области.